



IMAGE

SANS FRONTIÈRE

2011 - N° 65

WITHOUT FRONTIER

WITHOUT FRONTIER



Photo: Joan Mimo -Espagne/Spain

AGENDA / DIARY

29 août au 11 Septembre :

Visa Off, Perpignan,
Expo. "Objectiu Vietnam"
de Jaume Badia et Vicenç Semper,

16 septembre 2011**Lianyungang - Chine :**

Exposition des œuvres
primées à la 2^{ème} ISF World Cup

1^{er} et 2 octobre 2011 :

exposition à Sucé-sur-Erdre- Loire Atlantique :
- photos du Vietnam par Marie-Louise Bernard,
- exposition rétrospective des photographies
de Marie-France Delattre.

Octobre :

Gubkinsky / Russia - "Visions Vietnamites"
de Jaume Badia et Vicenç Semper,

Salon de la photo**du 6 au 10 octobre 2011****Montier-en-Der****du 17 au 20 novembre 2011****Novembre :**

Cerdanyola / Espagne - Collectif AFOCER ,

Décembre :

Lannion / France - Collectif AFOCER .

From August 29th to**September 11th :**

Visa Off in Perpignan (France)

Exhibition « Objectiu Vietnam »
de Jaume Badia et Vicenç Semper

September 16th 2011**Lianyungang- China:**

Exhibition of best works of 2nd ISF World Cup

October 1st and 2nd, 2011

Exhibition in Sucé sur Erdre (Loire Atlantique - France):
Marie-Louise Bernard - Marie-France DELATTRE

From October**6th to 10th, 2011**

Salon de la Photo in Paris (France)

October, 2011

Exhibition in Gubkinski (Russia) « Visions
vietnamites » de Jaume Badia et Vicenç Semper

November, 2011

Cerdanyola (Spain): exhibition
« Collectif AFOCER »

From November 17th to 20th, 2011

Montier en Der (France)

December, 2011

Lannion (France) : Collectif AFOCER

Directeur de la Publication :

Jaume BADIA
10 impasse du Vercors
F - 44470 THOUARE SUR LOIRE
www.isf.cat

Rédacteur en Chef : Muriel THOMAS

Ont collaboré à ce numéro :

Jaume Badia, Marie-Louise Bernard,
Georges Delattre, Carlo Francoglio,
Frederic Garrido, Annaïck Halais,
Muriel Thomas, André Torrès,
Sergio Ramella, Michel Rémond,
Josep Manel Requena, Guy Ribière,
Veniero Rubboli, Agustí Umbert
et Magda Llorens.

Mise en page : Sandrine LOUIS - 06 76 01 03 32

EDITORIAL



Nous avons tenu, à la mi-mai, la réunion du Conseil d'Administration ainsi que l'Assemblée Générale de notre association. Entre autres points abordés, la configuration du nouveau Conseil a été approuvée. Vous en trouverez la composition dans ce même bulletin.

Il est important de constater l'excellente prédisposition au travail des responsables dans les divers domaines abordés pour faire face, avec responsabilité et enthousiasme, aux défis qui nous attendent tant au présent que dans l'avenir.

Par exemple, on peut citer que le 3 juin eut lieu le vernissage de la 8^{ème} édition du "Festival Photo Peuples et Nature" de La Gacilly à laquelle, comme à son habitude, a participé "Image Sans Frontière" avec l'exposition "Les hôtes de ces bois".

Grace à la collaboration de Sun Yancong, notre représentante en Chine, nous célébrons le 16 septembre à Lianyungan, la cérémonie inaugurale de l'exposition des photographies primées dans la seconde édition de la World Cup. C'est là, sans aucun doute, une excellente occasion de faire la promotion de la World Cup et aussi, de notre association dans un immense pays de grande tradition photographique. C'est l'opportunité pour les meilleurs photographes de notre circuit mondial de montrer leurs oeuvres dans un cadre et un environnement nouveaux.

La commission voyage travaille très efficacement. Après le retour du Kenya de deux groupes de photographes, se profilent de nouvelles destinations pour ceux qui souhaitent découvrir la Birmanie et le Bouthan, hauts lieux de la photographie.

Nous avons, en outre, commencé à prendre contact avec les responsables de "Paris Photo" pour explorer les possibilités de participation à l'édition 2011, sans oublier le "15^{ème} Festival International de Montier en Der".

Nous sommes également en train de préparer les tâches complexes préliminaires à l'organisation de la 3^{ème} édition de la World Cup avec l'intention de pouvoir la mettre en place pour l'an prochain en 2012.

Depuis l'Italie, cette fois, notre représentant, Veniero Rubboli, organisera en 2012, la "3^{ème} Worldwide Women ISF", exposition particulière dont les deux éditions antérieures eurent un très grand succès parmi nos membres féminins.

Voilà donc un résumé des activités que nous sommes en ce moment en train de préparer. Avec dynamisme et enthousiasme, l'équipe actuelle se mobilise afin que les membres d'ISF puissent trouver dans notre organisation la satisfaction qu'ils souhaitent, celle qui depuis longtemps nous a fait être les protagonistes actifs de la photographie mondiale.

SOMMAIRE / SUMMARY

LA VIE DE L'
THE LIFE OF THE

ASSOCIATION

Assemblée Générale Ordinaire du 14.05.2011/ Annual General Meeting - May 14th 2011.....	3
Nouveau Conseil d'Administration/ New Board of Directors.....	4
Exposition ISF à La Gacilly/ ISF Exhibition in La Gacilly	5
Expositions d'ISF en Espagne/ I.S.F. exhibitions in Spain.....	6/7
Nouvelles de France et d'Italie/ News from France and Italy	8

TRIPS

VOYAGES

Voyage en Ethiopie/Trip in Ethiopia	9/11
Safari au Kenya/Safari in Kenya	12/14

FOCUS AUTEUR
AUTHOR

Carlo FRANCOGLIO - Italie/Italy	15
Sergio RAMELLA - Italie/Italy.....	16
Angelos TOUMAZOS.....	17
José Antonio Andrés FERRIZ.....	18

NEWS

Nouvelles distinctions/Honours	19
Labels ISF/ISF Labels	19
Informations World Cup/Information World Cup	19

LEADING ARTICLE



The Steering Committee meeting and the General Assembly of the members were planned last mid-May, and was the occasion of approving the composition of the new Committee which is to be found in this very Newsletter.

It is important to notice the excellent predisposition in the work of the persons in charge of the various tasks and their will to face, with enthusiasm, their responsibilities in the challenges which wait for us both in the future and at present.

For exemple, we can mention that in June 3rd took place the varnishing of the 8th edition of "Festival Photo Peoples & Nature" in La Gacilly (France). As usual, ISF participated at this event with a big exhibition entitled "Les hôtes de ces bois".

Thanks to Sun Yancong's collaboration -- our representative in China -- we will celebrate the opening of an exhibition in Lianyungan on September 16th. It will display the photos which were awarded during the second edition of the World Cup. Undoubtedly, this is an excellent means of promoting the World Cup as well as our association in an big country with a long-standing photographic tradition. Similarly, it will of enable the best authors of our international circuit to show their works in a new visual context.

The travel commission is working hard and effectively. After the return of Kenya of two groups of photographers, it started organising trips of two new destinations for those who wish to discover Burma and Bouthan, high places of the photography.

We have also initiated contacts with "Paris Photo" in order to participate in its 2011 edition without forgetting the "15th International Photo Festival of Montier-en-Der".

We are also starting to work on the complex tasks leading to the organisation of the 3rd edition of the World Cup as we intend to launch it sometime next year, in 2012.

From Italy this time, our representative Veniero Rubolli, will organise the "3rd ISF Worldwide Women" exhibition.

The previous editions of this event were highly successful with our female members.

This is a summary of the activities we are preparing at the moment. As you can see, the present team is working full steam and has reached a cruising speed to make sure that the members of ISF can find in our organization the satisfaction which they wish, the one who for a long time made us the active protagonists of the world photography be.

Jaume Badia, ISF President

14 mai 2011 : L'Assemblée Générale Ordinaire de l'Association s'est tenue à Rueil-Malmaison (France)

Sous la présidence de Jaume BADIA, des adhérents venus d'Italie, d'Espagne et de France s'étaient réunis à Rueil-Malmaison dans le cadre de cette assemblée générale ordinaire d'ISF.

Bien que tous les pays n'aient pas été représentés, les pouvoirs ont permis de tenir cette AGO dans les conditions légales et de statuer sur un certain nombre de propositions nouvelles destinées à dynamiser ce réseau international de photographes amateurs....et passionnés !

Nous regrettons que peu de membres se soit déplacés pour cet événement, d'autant plus que, les statuts ayant été modifiés, chaque membre a un droit de vote à l'AGO.

L'Assemblée Générale 2012 à Barcelone (Espagne) : une fête de la photographie et une occasion de rencontre entre les membres d'ISF

Il est prévu pour l'an prochain de faire lors de cette Assemblée Générale statutaire une action de communication pour l'association, et aussi un événement photographique pour tous les adhérents (Exposition photos des membres présents, échanges, possibilité de faire des photos, discussion autour de portfolio...)

Venez nombreux à ce rendez-vous ! Prenez contact : secretary@isf.cat

May 14th 2011: The Annual General Meeting of the association was held at Rueil-Malmaison (France).

Under the presidency of Jaume BADIA, members from Italy, Spain and of course France met at Rueil-Malmaison within the framework of ISF's AGM.

Although all countries were not represented, the proxies made it possible for this AGM to be conducted according to legal procedures and to make decisions on a number of new proposals with the objective of boosting this international network of amateurs and enthusiastic photographers.

We regret that few members moved for this event especially since the statute having been modified, each member has a right to vote at the meeting.

The Annual General Assembly in Barcelona (Spain) in 2012 : a time to celebrate photography and an opportunity of meeting other ISF members

Next year, the AGM is planned to be conducted along the following lines:

- a) A communication event in favour of the association,*
- b) A real photographic event as well for all the members, with exhibitions by those members who will be present, exchanges, photo workshops, discussions about portfolios ...*

Come and join us ! Contact us : secretary@isf.cat

IMAGE SANS FRONTIERE : un nouveau Conseil d'Administration

Notre assemblée générale a eu lieu le 14 mai à Rueil-Malmaison. Après les modifications de nos statuts en octobre 2010, tous les membres ont le droit de voter en assemblée.

Nous espérons qu'à la prochaine assemblée en 2012 à Barcelone, plus de membres participeront ou se feront représenter.

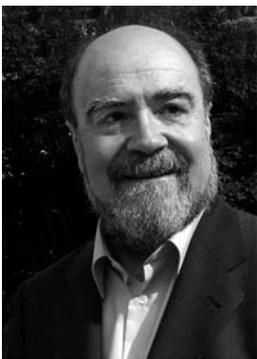
Un nouveau conseil d'Administration a été élu. Il est composé d'un bureau, de certains représentants de pays et de représentants de commissions.

IMAGE WITHOUT BORDER : new Board of Directors

Our general assembly took place on May 14th in Rueil-Malmaison. After the modifications of our statutes in October 2010, all the members have the right to vote in assembly.

We hope that for the next assembly in 2012 in Barcelona, more members will participate or will be represented.

A new board of directors was elected. It consists of a bureau (président, secretary and treasurer), certain country and committee representatives.



Jaume BADIA
Président
Espagne / Spain



Marie Louise BERNARD
Vice-Présidente
France



Giulio VEGGI
Vice-Président
Italie / Italy



HUU Tri Tran
Vice-Président
Vietnam



Muriel Thomas
Rédactrice en chef de la revue
Magazine Editor
France



Georges DELATTRE
Secrétaire Général
General Secretary
France



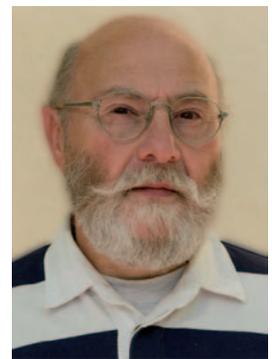
Alain GAYMARD
Secrétaire Général Adjoint
Deputy General Secretary
Webmaster - France



Jose Manel REQUENA
Secrétariat Présidence
Presidency Secretary
Espagne / Spain



Sophie Pouillon
Trésorière Générale
General Treasurer
France



Philippe Bolle
Trésorier Général Adjoint
Deputy General Treasurer
France

Représentants de Pays Country representatives

Chine / China :	SUN Yancong
Chypre / Cyprus :	PANAYIOTOU Greg
Espagne / Spain :	UMBERT Agusti
Italie / Italy :	RUBBOLI Veniero

Commissions ou Fonctions Committees of Functions

Affaires Juridiques / Legal affairs :	THOMAS Muriel
Communication / Communication :	HALAIS Annaïck
Distinctions / Distinctions :	GARRIDO Frederic
Label / Labels :	REMOND Michel
Traductions / Translations :	TORRES André
Voyages / Travels :	RIBIERE Guy

La Gacilly, du 3 juin au 30 septembre 2011

Cette année encore, pour le 8ème Festival Photo de La Gacilly, avec de nombreux photographes de renommée internationale : Marc Riboud, Michael Kenna, Pierre de Vallombreuse, Michael Nicols, Frans Krajcberg, les photographes de Visa pour l'Image..., Image Sans Frontière était présent sur le site pour le plus grand Festival Photo en plein air de France.

Du 3 juin au 30 septembre 2011, 250 000 visiteurs ont découvert l'exposition gratuite, qui comptait plus de 400 images grand format.

Pour évoquer le thème de l'année internationale des forêts, Image Sans Frontière, partenaire du club photo de La Gacilly et du Festival depuis sa création, a fait appel aux regards multiples de ses membres pour illustrer le thème de 2011 : " les Hôtes de ces bois."

Nous avons eu le plaisir d'accueillir Alberto SALVATERRA, exposant et Giusi Giublena d'Italie, pour l'ouverture du festival.

Autres exposants : Dieudonné ANDRIEN de Belgique, Julian NEGREDO SANCHEZ, d'Espagne, Fernand ALBERT, Marie-Louise BERNARD, Alain BENOITON, Philippe BOLLE, Tony CROSETTA, André GERTOSIO, Alain MARIE, Michel RAUCH, Michel REMOND, Francis TACK, de France.



La Gacilly, from June 3rd to September 30 2011

This year again, for « La Gacilly's 8th Photo Festival » featuring Marc Riboud, Michael Kenna, Pierre de Vallombreuse, Michael Nicols, Frans Krajcberg, the photographers of « Visa pour l'Image »....

Image Sans Frontière was present on the site of the largest outdoors festival in France.

From June 3rd to September 30th 2011, 250 000 visitors discovered the free exhibition which boasted over 400 extra-large pictures.

With a view to participating in the « international year of forests », Image Sans Frontière which has been a partner of La Gacilly's photo club and of the festival since its creation, called upon its members' varied approaches so as to illustrate the theme for 2011 i.e. " les Hôtes de ces bois." (The forest dwellers).

We were delighted to welcome Alberto SALVATERRA and Giusi GIUBLENA from Italy for the festival's opening day.

The other exhibitors were: Dieudonné ANDRIEN from Belgium, Julian NEGREDO SANCHEZ, from Spain, Fernand ALBERT, Marie-Louise BERNARD, Alain BENOITON, Philippe BOLLE, Tony CROSETTA, André GERTOSIO, Alain MARIE, Michel RAUCH, Michel REMOND and Francis TACK, from France.

Marie-Louise Bernard





Jaume Badia



Jaume Badia



Carles Verdu



Carles Verdu



Joan Mimo



Vicenç Semper



Juan Palmer



Juan Palmer

LES EXPOSITIONS D'ISF EN ESPAGNE

Au cours de 2010 et 2011 diverses expositions des membres d'ISF ont eu lieu avec pour point commun les différents voyages en Chine et au Vietnam effectués ces dernières années:

“Voyages en Chine” proposait les oeuvres des membres d'ISF suivants: Jaume Badia, Joan Buxó, Antoni Marín, Joan Palmer, Josep Manel Requena et Roberto Zaldivar avec des images réalisées durant les voyages au Tibet, Xinjiang, Yunnan et Tianjin.

L'exposition a eu lieu au Centro Cultural Iglesia de San José, à Puerto Real (Cadiz), et a été organisée par le Club Fotogràfico 76 Juan Rivera au mois de septembre 2010.

“ Visions Vietnamiennes “: exposition photographique des auteurs Jaume Badia et Vicenç Semper, avec des images du Vietnam de janvier 2010.

- Casino Guixolenc, Sant Feliu de Guixols (Girona), juin 2010 ; Exposition et projection audiovisuelle.
- Foto-Cine Mataró (Mataro – Barcelone), septembre / octobre 2010.
- Salle d'exposition Enric Granados (Cerdanyola del Vallés – Barcelone), novembre/décembre 2010.
- Salle d'Expositions du Centre Culturel de Ripollet, février/ mars 2011.



Roberto Zaldivar

L'exposition “Objectiu Vietnam” (photographies de Jaume Badia, Vicenç Semper, Joan Mimo et Carles Verdu) s'est tenue du 27/08 au 10/09/2011 au VISA OFF à Perpignan (France).

I.S.F. EXHIBITIONS IN SPAIN



Jaun Buxo

During 2010 and 2011, various exhibitions by members of ISF, all related to the different trips to China and Vietnam in recent years, have been held:

- “Travel to China”: works by the members of ISF i.e. Jaume Badia, Joan Buxó, Antoni Marín, Joan Palmer, Josep Manel Requena and Roberto Zaldivar. The images correspond to different trips to Tibet, Xinjiang, Yunnan and Tianjin.

The exhibition was to be seen at the Centro Cultural Iglesia de San Jose Church in Puerto Real (Cadiz), organized by the Photography Club 76 Juan Rivera, September 2010.

- “Visions Vietnamites” is a photo exhibition by the authors Jaume Badia and Vicenç Semper, with pictures of Vietnam, taken in January 2010.

- Casino Guixolenc, Sant Feliu de Guixols (Girona), June 2010, Exhibition and audiovisual PROJECTION.
- Foto-Film Mataró (Mataró - Barcelona), September / October 2010.
- Expositions room Enric Granados (Cerdanyola del Vallés - Barcelona), November / December 2010.
- Expositions room Ripollet Cultural Center, February / March 2011

The exhibition “Objectiu Vietnam” (photographs by Jaume Badia, Vicenç Semper, Joan Verdu and Carles Mimo) was held from 27/08 to 10/09/2011 at VISA OFF in Perpignan (France).



Roberto Zaldivar



Image Sans Frontière à Dol de Bretagne, baie du Mont Saint-Michel, du 18 juin au 3 juillet 2011 :

Marie-Louise Bernard, Philippe Bolle et Alain Gaymard présentaient leurs images pendant le Mois International de la Photo qui avait pour thème « Itinérances et éclectisme ».

32 photographes français et étrangers étaient présents à cette manifestation photographique dynamique qui a connu pour sa 8ème édition un grand succès.

Si vous souhaitez y participer, vous pouvez nous contacter dès Janvier 2012 : Marie-Louise.Bernard@isf.cat



Image Without Border in Dol de Bretagne, bay of the Mont Saint-Michel, from June 18th till July 3rd, 2011 :

Marie-Louise Bernard, Philippe Bolle and Alain Gaymard presented their images during the International Month of the Photo which had for theme « Tourings and eclecticism ».

32 french and foreign photographers were present at this dynamic photographic exhibition which had a big success for its 8th edition.

*If you want to participate, contact :
Marie-Louise.Bernard@isf.cat*

Nouvelles d'Italie

Veniero Rubboli, délégué ISF pour l'Italie, a organisé la soirée "Rencontre avec ISF" à Limena – Padova, au "Groupe photographique de Barchessa" le 29 avril et au "Cercle photographique Ravennais" à Ravenne les 10 et 17 juin.

Au cours de ces soirées, les images d'ISF Italie ont été présentées ainsi que les projections de "Nature et paysages ISF", (réalisées par Alain Gaymard), et du "Italia Fotoshow 2010" avec les photos des auteurs italiens.

Le 20 mai à Turin, le Président de la FIAP Emile Wanderscheid, décerna pour la première fois en Italie, la "Plaquette en or de Reconnaissance" pour la compétition internationale "Il Mosaico", organisée par le « Cercle photographique ravennais », club membre d'ISF.

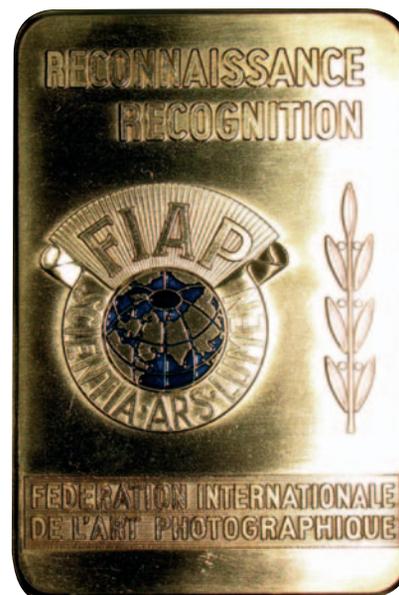
La plaquette a été décernée au club et mise entre les mains de Veniero Rubboli, son Président.

News from Italy

Veniero Rubboli, ISFS' Delegate for Italy, organized the evening "Meet ISF" in Limena - Padova at « Gruppo Fotografico Barchessa », April 29 and at the « Circolo Fotografico Ravennate » in Ravenna, June 10 and 17. In the course of the evenings the photos of ISF Italy, the projections of "Nature et paysages ISF" (made by Alain Gaymard) and "Italia Fotoshow 2010" with pictures of Italian Authors, were presented.

On May 20 in Torino, the President of FIAP, Emile Wanderscheid, awarded, for the first time in Italy, the "Plaquette en or de Reconnaissance" to the International Competition "Il Mosaico", organized by the « Circolo Fotografico Ravennate », a Club which is a member of ISF. The plaque was awarded to the club and given to Veniero Rubboli, its President.

Veniero Rubboli - ISF Italy Delegate





17 jours en ÉTHIOPIE

C'était en novembre 2010. Après un repas réalisé au profit de la Croix Rouge éthiopienne et préparé par une charmante jeune femme du pays, dans la salle du club de Montparnasse, nous nous sommes envolés à vers Adis Abeba, emportant avec nous 500 euros (produit de la vente des repas) et 40 kg de vêtements à confier à l'ONG locale.

Accueillis par les responsables locaux d'Ambatour, et après une brève visite de la capitale, nous prenions la direction de la vallée de l'Omo. Nous traversions la région des lacs peuplée de nombreux oiseaux et animaux de toutes espèces, sans oublier nos amis les singes qui nous attendaient au lodge en quête de menus larcins. Puis ce fut les traversées de villages, les visites des marchés, l'accueil chaleureux des diverses tribus rencontrées, particulièrement les enfants ; parfois nous étions accueillis par des hommes armés de kalachnikoff, lances ou arcs qui nous regardaient avec curiosité lors de nos prises de vue...

Notre guide nous a grandement facilité la tâche pour les séances photographiques.

Nous avons pu assister à différentes fêtes traditionnelles qui nous paraissent d'un autre âge : l'intronisation d'un jeune passant au stade de l'adulte, les femmes fouettées... contraste saisissant avec le défilé incessant des mariages en grande limousine dans la capitale.



Guy Taillé

Nous sommes rentrés sur Paris avec le souvenir d'un accueil chaleureux des tribus rencontrées et de paysages haut en couleur.



Guy Taillé

markets, the warmed welcome of the various tribes encountered, especially children. Sometimes we were greeted by armed men with kalachnikoff, spears or bows, who were curious to see us taking pictures.

Our guide greatly facilitated the task for photographic sessions.

We were able to attend various traditional festivals that seems to be of another age : the enthronement of a youth from the stage of adult, women whipped ... hard contrast to the endless stream of weddings with big limousines in the capital.

We returned to Paris with the souvenir of a warm welcome from the tribes met and colorfull landscapes.

17 days in ETHIOPIY

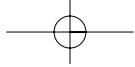
November 2010. After a meal made for the benefit of the Ethiopian Red Cross and prepared by a charming young woman of the country in the club room of Montparnasse, we flew on to Adis Abeba, taking with us 500 euros (proceeds from the sale of meals) and 40 kg of clothes to give to the local NGO.

Welcomed by Ambatour local officials, and after a brief tour of the capital, we took the direction of the Omo valley. We were crossing the lakes inhabited by many birds and animals of all species, including our friends the monkeys waiting for us at the lodge in search of petty theft. Then came the crossing of villages, visits to



Guy Ribière

Guy Taillé



Michel Le Damoisel



Guy Ribière



Bernard Billy



Jean-François Guillard



Michel Le Damoisel



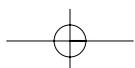
Bernard Billy



Jean-François Guillard



Guy Ribière





Jean-François Guiland



Guy Ribière



Guy Taillé



Michel Le Damoisel



Bernard Billy

Safari au Kenya

J'ai lu qu'Ernest Hemingway a écrit « bien que je n'y sois jamais allé, elle me manquait ». C'est une définition magnifique de la « maladie » connue sous le nom de « mal d'Afrique ».

A notre retour, en contemplant nos images sur l'écran du moniteur, j'ai commencé à ressentir cette maladie merveilleuse. Comment pourrais-je vous communiquer cette expérience ? Diverses possibilités me viennent à l'esprit, mais la plus évidente est sans doute de vous décrire nos journées dans le Masai Mara.

« Bonjour ! » Tel était le premier mot du matin que nous entendions à notre réveil.

Notre garde, un Massai, nous réveillait à 5 h 40. A notre départ, il faisait encore nuit.

Avec le lever du soleil, la vie dans le Masai Mara renaît, un moment d'une extraordinaire et ineffable beauté que nous pouvons conserver grâce à la photographie. Quel plaisir intense de voir le réveil de tous ces animaux ! C'est à ce moment-là que nous décidions de l'objectif de la matinée... aller à la rencontre des léopards... et peut-être aussi, nous déplacer jusqu'à un point précis du fleuve Mara pour voir si le troupeau de gnous allait justement choisir ce jour là pour traverser le fleuve.

A notre retour vers midi, un déjeuner nous attendait dans notre campement au bord du fleuve que le bruit caractéristique des hippopotames égayait. Après avoir déchargé nos photos et nous être reposés et, conscients que la vie sauvage se réactive à nouveau en fin d'après midi, nous ressortions en quête d'autres images. Nous revenions vers 19 heures. Pendant que nous prenions une bière en visionnant les photos de la journée, nous organisions une discussion avec nos compagnons de voyage. Puis nous dînions vers 20 heures et, à 21 heures, nous nous retirions sous notre tente, accompagnés par un Massai qui nous protégeait jusqu'au matin suivant, des animaux sauvages venant roder la nuit dans le camp.

Je voudrais remercier mes compagnons de voyage, Claude et Raymond, pour leur aide et leur cordialité, mes compagnons de campement et féliciter « Tous » les membres de l'équipe de Melting Pot Safaris parmi lesquels nos guides William et Simon.

Jambo!

Safari in Kenya

I read that Hemingway wrote « I'd never been there and yet I longed for it ». This is a brilliant definition of the « illness » known as « Africa sickness » .

When I came back home and looked at our photos on the monitor screen, I started feeling this welcome illness.

How could I convey this experience to you? I can think of various ways of doing it however the best one is to narrate the schedule of one day in Masai Mara.

Good Morning! Such were the first words we heard when we woke up. Our Masai guard called us up at 5:40 am.

We set off when it was still dark.

With the sunrise, the life in the Masai Mara wakes up again, one moment of extraordinary and ineffable beauty, which we can keep thanks to the photography.

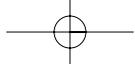
What an intense pleasure to see the awakening of all these animals! It is at this moment we decided on the objective of the morning to go and meet leopards and maybe also, to move up to a precise point of the river Mara to see if the herd of gnus had exactly chosen this day to cross the river.

In our return at around midday, a lunch waited for us in our camp at the edge of the river which the characteristic noise of hippopotamuses cheered up. Having uploaded our photos and had a nap but conscious that the wild life is still there, we went again, searching for other images. We returned at about 7 pm. Then, while drinking a beer and viewing the photos of the day, we organized a discussion with our travelling companions. Then we dined at about 8 pm and, at 9 pm, we withdrew under our tent, accompanied by a Masai who protected us, till the next morning, from wild animals coming to prowl around at night in the camp.

I would like to thank my travelling companions, Claude and Raymond, for their help and warm-heartedness; my companions of camp and to congratulate "All" the members of the team of Melting Pot Safaris and among them, our guides William and Simón.

Jambo !

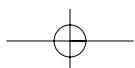
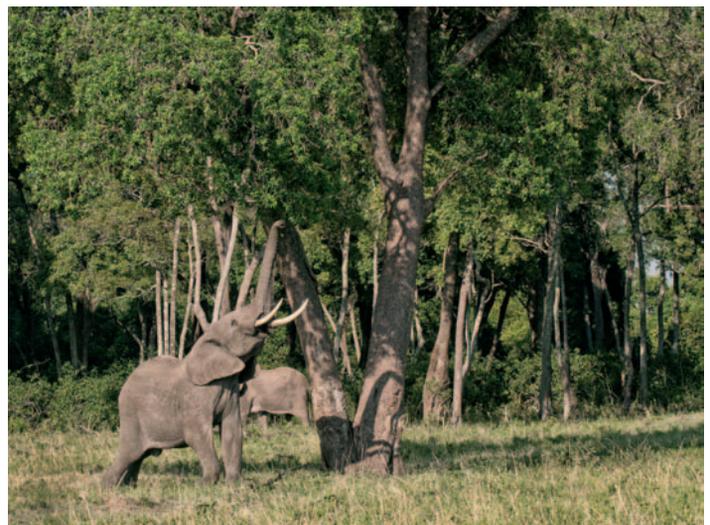
Agustí Umbert



Magda Llorens



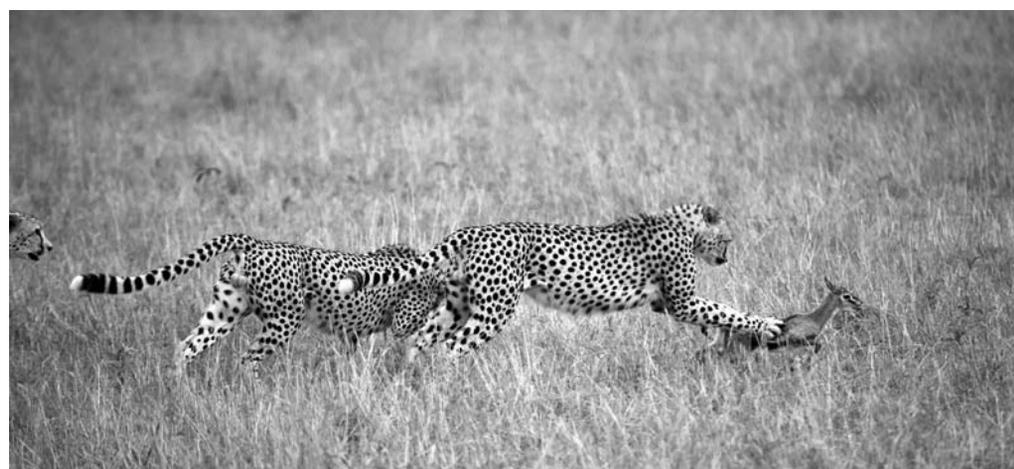
Agusti Umbert





Raymond Gaspart

Claude Wegscheider



Carlo Francoglio

Italie / Italy



Je suis né à Novara mais je me suis établi dans la vallée de la Valsesia dans les années 80.

J'ai commencé la photographie professionnelle dans les années 90.

Depuis, la photographie est devenue partie intégrante de ma vie, et elle m'a aussi permis de rester en contact avec les nombreux amis que j'ai trouvés dans toute l'Italie.

En réalité, l'endroit où j'habite est perdu dans la montagne de la Valsesia.

Je m'occupe de "Photographes sous les étoiles", une manifestation qui attire quelques-uns des meilleurs photographes italiens.

J'aime photographier tous les sujets, cependant ma passion est l'humain, de préférence la gente féminine.

Je suis Président du Cercle photographique Valsesia.

Ma meilleure photo ? Comme pour tous ceux qui ne sont jamais satisfaits, c'est celle que je n'ai pas encore prise.

I was born in Novara but I moved to Valsesia during the 80's.

I began to be a photographer as a professional in 1990. Since then, photography has become an important part of my life and has helped me to keep in touch with a lot of friends all around Italy.

Where I live is, in fact, a little place buried deep in the mountains.

I take care of "Fotografi sotto le stelle", an event that takes to this valley some of the best Italian photographers.

I like to photograph every subject, but my passion is the human figure and most of all, the feminine one.

I'm the President of the Valsesia Photo club.

My best photo ? As for the ones that are never satisfied, I still have to shoot it.





Sergio Ramella

Italie / Italy



Sergio Ramella est né à Biella en 1946 et a travaillé comme physicien médical jusqu'à 2004 à l'Hôpital de Biella. En 1988, il s'est joint au "FOTOAMATORI BIELLA" club (maintenant FOToclub BIELLA) où ses connaissances techniques et culturelles, dans le domaine photographique, ont pu s'étendre

grâce à des comparaisons, des échanges d'idées et des expériences avec d'autres photographes amateurs. Il est le Président depuis 1993 du club et il organise, en particulier, les cours annuels de photographie pour des débutants.

Depuis 2005 il est le Représentant Provincial FIAF pour la Province de Biella, il participe aux nombreux concours de photographie nationaux et internationaux et, a été également un des juges pendant le Concours de Photographie national "Montagna - Gli aspetti dell'ambiente montano", organisé par la ville de Biella, dans les 1998-2002.

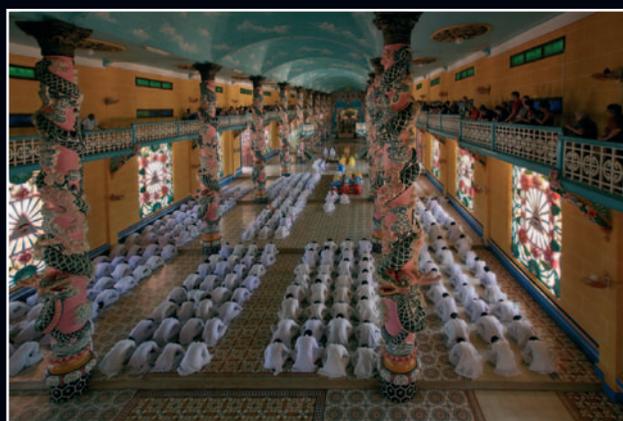
Il est membre FIAF (Italiana Associazioni Fotografiche), FIAP (Fédération Internationale de l'Art Photographique) et ISF. Jusqu'à présent, il a reçu de très nombreuses admissions aux compétitions internationales.

Il pense que la ressource la plus importante pour un photographe est la grande variété de lumières naturelles. Ses sujets préférés sont le paysage urbain et le reportage de voyage. Il préfère photographier une personne en essayant de gagner sa confiance et obtenir ensuite un portrait spontané et expressif, en fonction de sa personnalité.

Sergio Ramella was born in Biella in 1946 and worked as a medical physicist till 2004 at the Biella Hospital. In 1988 he joined the "FOTOAMATORI BIELLA" club (now FOToclub BIELLA) where he found a rich soil for his technical and cultural growth in the photography field, trough comparisons and exchanges of ideas and experiences with other photography lovers. He is President, since 1993, of the club and he organizes, in particular, the annual courses of photography for beginners.

Since 2005 he is FIAF Provincial Representative for the Biella Province, participates in numerous national and international photography contests; and was one of the judges during the National Photography Contest "Montagna - Gli aspetti dell'ambiente montano", organized by the city of Biella, in the 1998-2002. He is a FIAF (Italiana Associazioni Fotografiche), FIAP (Fédération Internationale de l'Art Photographique) and ISF (Image Sans Frontière) member. Until now, he has received numerous admissions and awards.

He thinks that the most important resource for a photographer is the great variety of natural lights. His favorite subjects are the urban landscape and travel reporting. He prefers photograph a person trying to gain confidence and then get a spontaneous and expressive portrait, according to the personality.





Angelos Toumazos

Chypre / Cyprus

RISF3, AISF, EFIAP

Angelos Toumazos est né à Chypre et travaille à Nicosie.

Son intérêt pour la photographie ne date pas d'aujourd'hui et sa passion l'a pris au retour d'un voyage en Chine (organisé par la Cyprus Photographic Society) en 2000.

Il a participé à de nombreuses compétitions photographiques nationales et internationales et il est actuellement titulaire des distinctions RISF3, AISF, EFIAP.

Son travail explore une vaste gamme de sujets, mais il se concentre plus particulièrement sur la photographie de l'humain, sa culture et sa façon de vie, exploitant toujours la lumière extérieure disponible pour capturer au mieux son état d'esprit et le retranscrire sur la photo.

Angelos Toumazos was born in Cyprus and he is an I.T. specialist working in Nicosia.

His interest in photography dates back a long time and into a passion after a trip to China and a course in photography (organized by the Cyprus Photographic Society) he took in 2000.

He entered numerous photographic competitions, national and international, and he is currently the holder of RISF3, AISF, EFIAP titles.

His work explores a wide range of topics but he concentrates more on outdoor photography of people of various cultures and their way of living, always capitalising on available light and exterior settings to capture their spirit on the camera.



José Antonio Andrés Ferriz

Espagne / Spain

MFCF - ACEF - EFIAP - RISF3 - ED-ISF - EH-ISF



José a commencé la photographie en 1977 ; il suit un cours de photographie en noir et blanc et couleur jusqu'en 1979 au Centre d'Études CEAC de Barcelone.

En 1983, il adhère à l'Agrupació Fotogràfica de Viladecans.

En 1986, il suit un cours de photographie créative à l'École de Hautes Études de l'Image et du Dessin (IDEP) de Barcelone.

Il est actuellement membre de l'Agrupació Fotogràfica de Catalunya de Barcelone depuis 1985 et de l'Agrupació Fotogràfica de Sant Adrià depuis 1999.

Il a réalisé diverses expositions individuelles et collectives et représenté son pays en participant aux Biennales Fiap. Il a été juge photographique à diverses reprises ; il a participé à de nombreux concours nationaux et internationaux dans lesquels il a obtenu de nombreux prix.

José began photography in 1977; followed a black and white and color programme of photography until 1979 in the CEAC of Barcelona.

In 1983 he joined Agrupació Fotogràfica de Viladecans.

In 1986 he took a course in creative photography at the School of High Studies of Image and Drawing (IDEP) of Barcelona.

He is a member of the Agrupació Fotogràfica de Catalunya of Barcelona since 1985 and Agrupació Fotogràfica de Sant Adrià since 1999.

He made several solo and collective exhibitions and represented his country by participating in Biennial events Fiap. He was a photographic judge on diverse occasions; participated in numerous national and international competitions and obtained numerous awards.





Nouvelles distinctions

Honours

EH-ISF – ED-ISF – ER-ISF

ER-ISF	Gunter Riehle	Allemagne
EH-ISF	Manuel López Puerma	Espagne
ED-ISF	Manuel López Puerma	Espagne
ED-ISF	Alberto Salvaterra	Italie

R. ISF 2

RISF-2	Fernanda Llabres	Espagne
RISF-2	Geus Serge	France

Labels Image Sans Frontière 2011

N° LABEL	DATE	LIEU	CONTACT
21	19/11/11	Zajecar Tourisme ZAJECAR - Serbie	<i>photoclub202@gmail.com</i>
28	01/12/11	1 st International exhibition of art photography Streets 2011 KUMANOVO - Macédoine	<i>fkk_kozjak@yahoo.com</i>
7	07/01/12	8 th Holland International Image Circuit AK - Hollande	<i>Gerarddejongoldenzaal@ziggo.nl</i>
4	15/2/12	Portrait 2012 ZAJECAR ZAJECAR - Serbie	<i>photoclub202@gmail.com</i>
5	15/2/12	Portrait 2012 PARACIN ZAJECAR - Serbie	<i>photoclub202@gmail.com</i>
6	15/2/12	Portrait 2012 ALEKSINAC ZAJECAR - Serbie	<i>photoclub202@gmail.com</i>
8	10/03/12	11 ^{ème} Salon International de la Photographie MAYET - France	<i>georges.melies@orange.fr</i>
1	01/6/12	2 nd International exhibition of art photography Photo FOCUS 2012 KUMANOVO - Macédoine	<i>fkk_kozjak@yahoo.com</i>
2	01/9/12	7 th International exhibition of art photography Photo Salon Kumanovo 2012 KUMANOVO - Macédoine	<i>fkk_kozjak@yahoo.com</i>
3	01/12/12	2 nd International exhibition of art photography Streets 2012 KUMANOVO - Macédoine	<i>fkk_kozjak@yahoo.com</i>

PRINTEMPS 2012

3^{ème} I.S.F. WORLD CUP

Préparez vos envois !

Plus d'informations dans le prochain bulletin
de février 2012

Les photos créatives de la 2^{ème} ISF WORLD CUP choisies par la rédaction
Creative 2nd ISF WORLD CUP photos selected by the editor staff



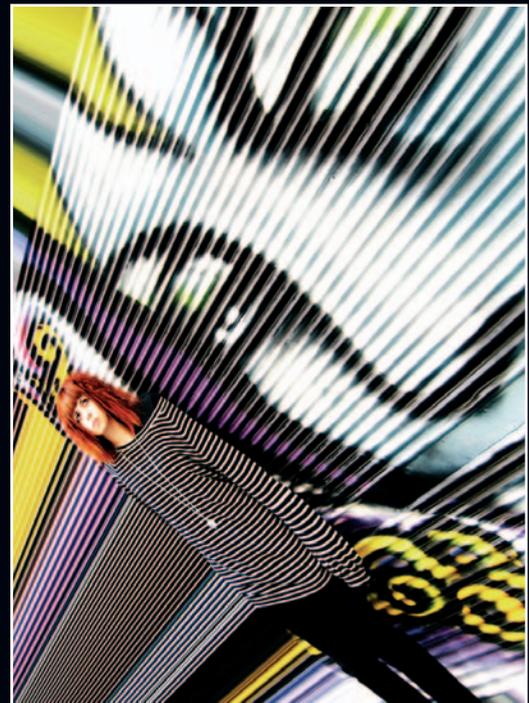
EISLER Andreas (Austria) Working with my bookputer



BOVA Dina (Israel) Imagination Tricks



MAI Bernd (Germany) Walk'n'bike



AGROTI Thalia (Chypre) Deeps Thoughts



BOCCI Amleto F. (Argentina) Yesterdays



JENKIN Barbara (United Kingdom) Honeysuckle dream

Retrouvez d'autres photos des auteurs sur le site / *More authors'photos on the website*
www.isf.cat